

Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée. Le projet transfrontalier les **CHEMINS DE MEMOIRE** vous emmène à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen zwischen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Musson
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiérophains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE

BANTHEVILLE

F – Le 28 août 1914, la 4ème armée française abandonne la rive gauche de la Meuse; son recul entraine celui du 4ème corps qui reflue sur Bantheville, laissant la rive gauche sans défense de Wiseppe à Doulcon. Le 30 août, en prévision d'une contre-attaque sur Villers, l'artillerie se positionne sur Bantheville.

Le 26 août 1914, la 8ème division française cantonne à Bantheville et Aincreville. Le 27 août, le Général RUFFEY réorganise ses positions; la 2ème ligne passe par les Grands Carrés, au nord-ouest de Bantheville. Le 28 août, la 8ème division assure la défense de la Meuse entre Wiseppe et Cléry-le-Petit. Vers midi, la ligne s'étend jusqu'à Dun-sur-Meuse. Le 29 août, L'artillerie allemande sur la rive droite de la Meuse, ouvre un feu violent sur Montigny, Mont-devant-Sassey et Dun-sur-Meuse. La 8ème division, prise en enfilade par le bombardement, bat en retraite vers Bantheville. En fin de journée, elle prend les avant-postes d'Andevanne à Aincreville en prévision

Am 26. August 1914 hat die 8. französische Division in Bantheville und Aincreville Standquartiere eingerichtet. Am 27. August organisiert General RUFFEY seine Stellungen neu; die 2. Linie verläuft über Les Grands Carrés, nordwestlich von Bantheville. Am 28. August gewährleistet die 8. Division die Verteidigung der Maas zwischen Wiseppe und Cléry-le-Petit. Gegen Mittag erstreckt sich die Linie bis Dun-sur-Meuse. Am 29. August eröffnet die deutsche Artillerie am rechten Maasufer ein heftiges Feuer auf Montigny, Mont-devant-Sassey und Dun-sur-Meuse. Die 8. Division gerät durch die Bombardierung unter Flankenfeuer und zieht sich nach Bantheville zurück. Am Ende des Tages nimmt sie in Anbetracht eines wahrscheinlichen Gegenangriffes auf Villers-devant-Dun die

D – Am 28. August 1914 verlässt die 4. französische Armee das linke Maasufer; ihrem Abzug folgt das 4. Korps, das nach Bantheville ausweicht und das linke Ufer von Wiseppe bis Doulcon ohne Verteidigung zurücklässt. Am 30. August geht in Bantheville die Artillerie in Stellung, da mit einem Gegenangriff auf Villers gerechnet wird.

d'une contre-attaque sur Villers-devant-Dun. En arrière, elle tient une ligne organisée dans la direction: bois des Grands Carrés, Bantheville, bois de Rappes. Le 30 août, le 45ème régiment d'artillerie de campagne occupe les positions à l'est de Bantheville avec les 1er et 2ème groupes. Ces groupes ouvrent le feu sur l'infanterie ennemie qui a pris position sur la crête à l'est d'Aincreville. Ils sont aussitôt contrebattus par l'artillerie lourde allemande.

Le 31 août, après sa relève sur la Meuse par la 72ème division, la 12ème division prend position à l'est et à l'ouest des Grands Carrés.

vorgeschobenen Gefechtsstände von Andevanne bis Aincreville ein. Im hinteren Bereich hält sie eine organisierte Linie in die Richtung des Waldes von Grands Carrés, des Dorfes Bantheville und des Waldes von Rappes. Am 30. August besetzt das 45. Feldartillerie-Regiment die Stellungen im Osten von Bantheville mit den Gruppen 1 und 2. Diese Gruppen eröffnen das Feuer auf die feindliche Infanterie, die sich auf dem Hügelkamm im Osten von Aincreville positioniert hat. Von deutscher Seite lässt der Gegenangriff der schweren Artillerie nicht lange auf sich warten.

Am 31. August, nach ihrer Ablösung an der Maas durch die 72. Division, bezieht die 12. Division Stellung im Osten und im Westen von Grands Carrés.

NL – Op 28 augustus 1914 trok het Franse 4de leger zich terug van de linkeroever van de Maas. Dit leidde ook tot de terugtocht van het 4de korps dat afdroop naar Bantheville, waardoor de linkeroever van Wiseppe tot Doulcon niet langer werd verdedigd. Op 30 augustus verwachtte men een tegenaanval op Villers en stelde men de artillerie op in Bantheville.

E – On 28 August 1914, the French 4th Army abandoned the left bank of the Meuse. Its retreat led to that of the 4th Corps, which withdrew to Bantheville, leaving the left bank undefended between Wiseppe and Doulcon. On 30 August, in anticipation of a counter-attack on Villers, the artillery took up position in Bantheville.



BANTHEVILLE EN RUINE – Collection J. MARIE DAS ZERSTÖRTE BANTHEVILLE – Sammlung J. MARIE

